

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1980-1981

ZITTING 1980-1981

29 JUIN 1981

29 JUNI 1981

**Budget des Dotations
pour l'année budgétaire 1981****Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1981**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTSONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERSCrédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)ARTICLE 1^{er}

ARTIKEL 1

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1981
afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux
montants ci-après :

Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1981, worden kredieten geopend ten
bedrage van :

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
TITRE I			TITEL I
Dépenses courantes	3 606,4	—	Lopende uitgaven.
TITRE II			TITEL II
Dépenses de capital	598,9	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 205,3	—	Totalen.

R. A 12108

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-IV (1980-1981) :

N° 1 : Budget.
N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

25 et 29 juin 1981.

R. A 12108

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-IV (1980-1981) :

N° 1 : Begroting.
N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

25 en 29 juni 1981.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

ART. 2

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.41 de la section 36 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés.

Bruxelles, le 29 juin 1981.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. MICHEL.

Les Secrétaires,

G. NYFFELS.
H. PIERRET.

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 2

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.41 van sectie 36 van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikelen door middel van een koninklijk besluit.

Brussel, 29 juni 1981.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. MICHEL.

De Secretarissen,

G. NYFFELS.
H. PIERRET.

TITRE 1 — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL 1 — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 31				
01.01 (16)	Liste civile	130,7	Civiele lijst	01.01 (16)
01.02 (19)	Dotation complémentaire à la Famille royale	12,0	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02 (19)
01.03 (22)	Dotation annuelle à SAR le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	11,0	Jaarlijkse dotatie aan ZKH Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03 (22)
01.04 (25)	Dotation annuelle à SAR le Prince Charles de Belgique (pour mémoire)	—	Jaarlijkse dotatie aan ZKH Prins Karel van België (pro memorie)	01.04 (25)
Total pour la section 31		153,7	Totaal voor sectie 31.	
SECTION 32				
01.11 (73)	Sénat	1 071,0	Senaat	01.11 (73)
Total pour la section 32		1 071,0	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (33)	Chambre des représentants	1 380,7	Kamer van volksvertegenwoordigers	01.21 (33)
Total pour la section 33		1 380,7	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 34				
01.31 (90)	Conseil de la Communauté française	80,7	Raad voor de Franse Gemeenschap	01.31 (90)
01.32 (93)	Conseil flamand	155,7	Vlaamse Raad	01.32 (93)
01.33 (96)	Conseil de la Communauté culturelle allemande	30,0	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33 (96)
01.34 (02)	Conseil régional wallon	75,0	Waaalse Gewestraad	01.34 (02)
Total pour la section 34		341,4	Totaal voor sectie 34.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 35				
REKENHOF				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.10 (47)	Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	27,0	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.10 (47)
11.11 (50)	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	536,2	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11 (50)
11.12 (53)	Service social	4,2	Sociale dienst	11.12 (53)
Total pour le § 1		567,4	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services				
12.20 (87)	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues)	6,3	01. Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).	12.20 (87)
(88)	02. 150 ^e anniversaire de la Cour des comptes	2,0	02. 150-jarig bestaan van het Rekenhof	(88)
12.21 (90)	01. Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.	71,5	01. Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz.	12.21 (90)
(91)	02. Dépenses de consommation d'énergie	5,0	02. Uitgaven voor energieverbruik	(91)
Total pour le § 2		84,8	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		652,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 35		652,2	Totaal voor sectie 35.	

SECTION 36		SECTION 36	
CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
DIVERS		DIVERSEN	
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.41 (77)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	7,4	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering. 01.41 (77)
	Total pour le chapitre 01	7,4	Totaal voor hoofdstuk 01.
	Total pour la section 36	7,4	Totaal voor sectie 36.
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES	3 606,4	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		
Articles	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 32				
01.11 (57)	Sénat	250,0	Senaat	01.11 (57)
	Total pour la section 32	250,0	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (17)	Chambre des représentants	344,9	Kamer van volksvertegenwoordigers	01.21 (17)
	Total pour la section 33	344,9	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 35				
	COUR DES COMPTES		REKENHOF	
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achats de biens meubles durables				
74.01 (86)	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01 (86)
	Total pour le chapitre VII	4,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 35	4,0	Totaal voor sectie 35.	
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL	598,9	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
	TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS (TITRE I + TITRE II)	4 205,3	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DOTATIEN (TITEL I + TITEL II).	